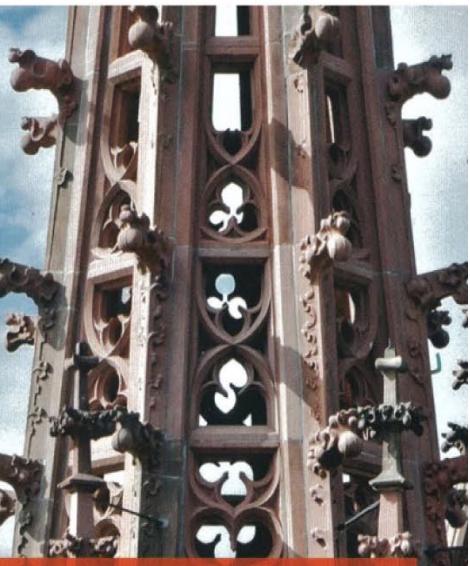


519 02 2012

INTERIOR DESIGN ARCHITECTURE ART

A

www.abitare.it - 27/02/2012 - numero 519 - € 12,00 - Milano Printed in Italy



Herzog & de Meuron
Museum der Kulturen, Basel

SOS Abitare

Giancarlo Mazzanti / Luigi Snozzi

ABITARE

W Houses, Peru
Barclay & Crousse

Segni sul territorio
Marks on the land

Ezri Tarazi, Guy Mishaly
Crash design

Giro d'Italia in kayak
Kayak tour of Italy

Mensile / Monthly magazine
€ 7,50 (Italy only)
UK £ 12.00 ■ USA \$ 17.00

20519>
9 1770001 321008

A € 12,00 ■ B € 12,70 ■ D € 12,00 ■ E € 12,00
FIN € 13,50 ■ F € 12,00 ■ GR € 12,60
M € 15,00 ■ P € 12,00 ■ SLO € 12,23
CH CHF 15,00 ■ CDN CAD 16,00 ■ H HUF 3000



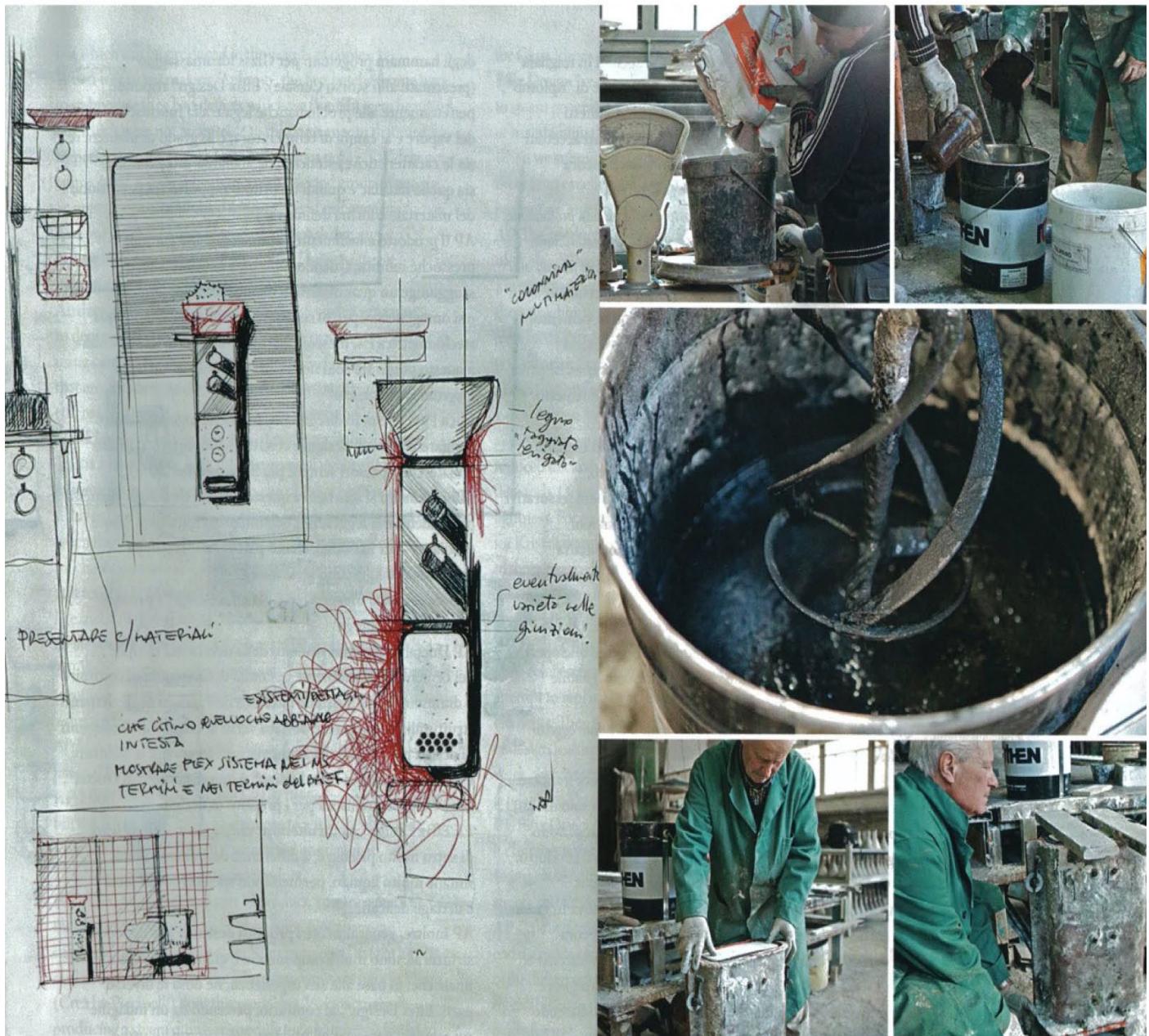


Italcementi: Effix Design®

Progettisti, azienda e cantiere: dibattito tra lo studio di design LucidiPevere, Andrea Parodi per Italcementi e il laboratorio Crea di Piccinelli. Protagonista un cemento ad alta resa estetica

A conversation that brings together designers, a company and a laboratory: the LucidiPevere design studio, Andrea Parodi for Italcementi and the Crea by Piccinelli lab. Here they discuss a special cement that gives high-quality results

di / by Mia Pizzi
Foto di / photos by Chiara Catellani



Molti designer stranieri hanno subito la fascinazione del cemento: Benjamin Hubert, Paul Cocksedge, Konstantin Grcic, Gitta Gschwendtner, Nicolas Le Moigne, solo per citarne alcuni. E voi, primi in Italia a utilizzarlo non come semplice dettaglio, ma in maniera assoluta: la vostra lampada per Foscarini ("Aplomb") ha fatto epoca.

Paolo Lucidi Il cemento è stato già utilizzato nel design, ma ha ancora molto da esprimere, ritagliandosi una certa originalità all'interno della quantità di prodotti in plastica, vetro o legno. La fascinazione nei suoi confronti è nata dallo studio del materiale: si pensa al cemento in termini generici, mentre al contrario si tratta di un materiale molto duttile, dalle molteplici declinazioni. Ci piace la sua superficie, ogni volta diversa, che determina l'unicità di ciascun pezzo, ma ne apprezziamo anche le prestazioni in campo termico: una lampada si raffredda e si riscalda nel giro di pochi minuti. Siamo industrial designer e ci piace realizzare oggetti che mantengono la materialità dell'esecuzione artigianale, ottenuti

Many foreign designers have been captivated by cement: Benjamin Hubert, Paul Cocksedge, Konstantin Grcic, Gitta Gschwendtner and Nicolas Le Moigne, to name just a few. You are the first designer in Italy to use this material not for detail, but as a major feature of your design: your lamp for Foscarini ("Aplomb") has gone down in design history.

Paolo Lucidi Cement has been used in design before, but it still has a long way to go before it is able to carve out a role for itself in a world dominated by plastic, glass and wood. My fascination with cement has come through a study of the material: people think cement is one-dimensional, but it can be many different things, depending on the type of product being created. We are particularly fond of its surface texture, which is different every time and makes each piece unique, but also of its performance, as in the case of a lamp, which heats up and cools down in a matter of minutes. We are industrial designers and we like to create items that display the material quality of things made by hand, using just a few moulds,

→

→

Italcementi Group

È la quinta azienda al mondo per capacità produttiva (circa 75 milioni di tonnellate annue di cemento). Attraverso le attività dei centri di ricerca in Italia e in Francia, si propone di anticipare gli orientamenti e le necessità del mercato dando priorità alle questioni ambientali e all'ottimizzazione delle risorse. Tra i prodotti più innovativi, il cemento trasparente "i.light", utilizzato per il Padiglione Italiano all'Expo di Shanghai 2010, e "TX Active", cemento mangia-smog. i.lab, il nuovo centro ricerca e innovazione progettato da Richard Meier, sarà inaugurato quest'anno e rappresenterà il nuovo cuore verde di Italcementi Group.

With an annual production capacity of approximately 75 million tonnes, Italcementi Group is the world's fifth largest manufacturer of cement. Through the activities of its research and innovation centres in Italy and in France, it strives to keep ahead of market trends and demands, giving priority to environmental issues and optimization of resources. Its most innovative products include the "i.light" clear cement, used for the Italian Pavilion at the Shanghai Expo in 2010, and the pollution-reducing cement "TX Active". The new i.lab research and innovation centre designed by Richard Meier, scheduled to open this year, will be the new environment-conscious heart of the Italcementi Group.

con un certo numero di stampi, ma riproducibili in migliaia di pezzi. Quando abbiamo iniziato la produzione di "Aplomb", i primi lotti tornavano indietro perché avevano difetti secondo noi bellissimi, ma che non sarebbero stati accettati dal consumatore finale: la cultura del difetto è ancora poco diffusa, va gestita entro un range limitato.

Si accetta cioè l'imperfezione sul prototipo, sulla piccola produzione, ma non sul prodotto industriale, in una sorta di contraddizione.

In cosa differisce Effix Design® dagli altri cementi usati fino ad ora?

Andrea Parodi Effix Design® nasce proprio dai requisiti richiesti dai progettisti per realizzare elementi in cemento.

Agevola la messa in opera, consente di ottenere pezzi di altissima resa estetica, sia nella superficie – pressoché priva di imperfezioni – sia negli spessori, ben più sottili rispetto al cemento tradizionale. Si tratta di una malta ad alte prestazioni, che conserva la matericità del cemento. Un prodotto semplice, ma altamente tecnologico, un premiscelato fibrorinforzato che evita fenomeni fessurativi nella prima fase di ritiro della malta, con prestazioni meccaniche elevatissime, quindi con una straordinaria resistenza alla compressione e alla flessione senza richiedere ulteriori rinforzi come tondini o reti.

Le possibilità di applicazione sono quindi molto vaste.

AP Dalle vasche da bagno all'arredo urbano, fino alle opere d'arte. Anche se ovviamente in certi casi è consigliabile prevedere un trattamento superficiale.

Quello che state realizzando mentre parliamo è il primo oggetto di design progettato con questo materiale?

AP Effix Design® è stato creato dalla nostra società francese nel 2006, ma abbiamo incominciato a importarlo solo dal 2011, rispondendo a precise esigenze del mercato italiano. Sono 70 gli operatori che attualmente stanno testando il prodotto.

PL Con l'avvento di questa generazione di cementi si sta formando una categoria di manodopera nuova in grado di creare microarchitetture. Ci vuole una grande cura del dettaglio, che non è alla portata di tutti. Il laboratorio in cui siamo, qui a Darfo (Crea di Piccinelli), è il migliore in questo campo. In questo momento stiamo producendo un modulo per la diffusione del vapore all'interno

degli hammam progettato per Glass Idromassaggio (presentato allo scorso Cersaie). Effix Design® risponde perfettamente alle problematiche legate alla fuoriuscita del vapore e ai cambi di temperatura; è in grado di mantenere sia le caratteristiche estetiche che abbiamo progettato, sia quelle tattili: c'è quindi un ottimo rapporto tra percezione del materiale e forma definitiva.

AP Il prodotto è facilmente colorabile in una gamma pressoché infinita. Quando si prepara la miscela secca, si aggiunge un quantitativo di ossido colorato e si omogeneizza per 30 secondi; quindi si aggiunge acqua stochiometrica e si mescola per quattro minuti. La difficoltà a questo punto sta solo nella realizzazione del casseru. *Progettate voi il casseru?*

Luca Pevere Noi lo disegniamo, poi viene ingegnerizzato. È chiaro che come designer cerchiamo di portare al limite il materiale: spessori sempre più bassi e planarità. I fibrocementi si adattano a questa ricerca. Uno degli elementi più evidenti è la leggerezza. Stiamo progettando un tavolo ("Boiacca" per Kristalia): siamo partiti da una gamba che pesava 20 kg, siamo scesi a 4 kg.

Forse la domanda è inopportuna, ma Effix Design® è parente del Ductal® di Lafarge?

AP Ductal® è il primo risultato della ricerca nel campo dei cementi fibrorinforzati, generata dalla volontà di sostituire o diminuire il più possibile l'utilizzo dell'acciaio negli elementi strutturali; ha poi invece deviato verso la creazione di elementi di design poiché in Italia la normativa vigente per le strutture è molto cautelativa. Effix Design® è quindi parente di Ductal®, ma è ritagliato a misura per i prodotti di design.

PL Effix Design® ha un ulteriore vantaggio: contiene fibre di vetro molto piccole e, a differenza dei cementi affini, rimane molto liquido, permettendo spessori sottilissimi e dettagli delicati.

AP Inoltre, generalmente i prodotti destinati agli elementi strutturali sono multicomponente: è quindi l'utilizzatore finale che, in base alla sua esperienza, ne dosa le diverse parti. Effix Design®, al contrario, partendo da un'indagine sui requisiti necessari all'utilizzo, è già pronto all'uso.



but which can be produced in thousands of copies. When we started making "Aplomb", the first batches came back to us because they had defects which we thought were beautiful, but which were not acceptable to the consumer in that case. Imperfection as a feature in its own right is not very widely appreciated, it only appeals to a very selected group of people. So imperfections are tolerated with prototypes and small production runs, but not with industrial products, although that appears to a contradictory statement. How is Effix Design® different from other cements used so far?

Andrea Parodi Effix Design® was developed in response to demands from designers who wanted to make products using cement. It's easy to apply and achieves results that are attractive aesthetically, both in terms of surface finish (there are virtually no visible imperfections) and in terms of thickness, which is much thinner than traditional cement. This is a mortar that replicates the textural quality of cement: it is simple and yet hi-tech at the same time, a fibre-reinforced ready-mixed material whose fibrous nature prevents cracking when the mortar dries and shrinks. It also has excellent mechanical properties, displaying good compressive strength and resistance to warping, so no extra reinforcements like metal meshing are necessary.

So the possible applications for this material are enormous.

AP You can make anything with this, from bathtubs to street furniture and even works of art. Although in many cases a surface finish is advisable.

At the moment you are creating your first design object made of this material?

AP Effix Design® was created by our French company in 2006, but it was not until 2011, in response to a specific demand from the Italian market, that we started importing it.

70 labs are currently testing the product.

PL When you create this sort of product, you are effectively making miniature works of architecture. Not everyone can handle this kind of approach; and you need to take a great deal of care over details. The laboratory we are at here in Darfo (Crea by Piccinelli) does this work best. We are currently producing a steam diffusion module for a hammam designed

for Glass Idromassaggio (presented at Cersaie 2011).

Effix Design® responds perfectly to problems relating to steam generation and temperature changes, and is capable of maintaining the aesthetic qualities we promised when we submitted the design and the surface texture: there is an excellent relationship here between material perception and final form.

AP The product is easily coloured in a virtually unlimited range of shades. When the dry compound is being prepared, a quantity of coloured oxide is added and mixed for 30 seconds; then stoichiometric water is added and the compound is mixed for a further four minutes. The only difficulty at this point is in creating the mould.

Do you design the mould yourselves?

Luca Pevere We design it, then it is engineered. Clearly, as designers we try to push the material to its limits (with ever-reduced thicknesses and planarity) and fibre cement satisfies these demands. One of the most obvious features of this material is its lightness. For example, we are designing a table (called "Boiacca", for Kristalia) and we started with a leg that weighs 20 kg, and thanks to these new cements we managed to get it down to just 4 kg.

This might be an inappropriate question to ask, but is Effix Design® in some way related to Ductal® by Lafarge?

AP Ductal® was the first outcome from research exploring fibre-reinforcement, and came about in part because of the attempt to replace or at least reduce the use of steel in structural elements. Then things took a different turn with the creation of design features thanks to Italy's strict regulations for structural work, which erred on the side of caution. So Effix Design® is related to Ductal®, but it's intended for design objects.

PL Effix Design® has another advantage: the fibreglass it contains is very small, unlike those used with similar cements, so it stays very liquid and can be utilized to create ultra-thin sheets and intricate detail.

AP Products suitable for structural work are multi-component: end users draw on their own experience to get the proportions of the different parts right. Effix Design® is different: since it starts by establishing the results that need to be obtained, therefore it's ready for use.



LucidiPevere design studio

Paolo Lucidi (1974) e Luca Pevere (1977) si sono formati professionalmente con Marc Sadler e Marco Ferreri, fondando nel 2006 l'omonimo studio, con sede a Udine. I loro prodotti sono esposti in diversi musei in Europa e negli Stati Uniti; hanno ottenuto importanti riconoscimenti, tra i quali il DesignPreis Deutschland, il red dot design award, il Good Design Award. Sono stati invitati al Vienna Design Week 2011 tra i dieci protagonisti europei della rassegna Passionswege.

Paolo Lucidi (1974) and Luca Pevere (1977) trained professionally with Marc Sadler and Marco Ferreri and founded their own Udine-based studio that takes their name in 2006. Their products are on display in museums in Europe and the United States and they have won many awards, including the DesignPreis Deutschland, the red dot design award and the Good Design Award. In 2011 they were invited to be among the ten European design concerns featured in the Passionswege initiative at Vienna Design Week.

